



国家哲学社会科学成果文库

NATIONAL ACHIEVEMENTS LIBRARY
OF PHILOSOPHY AND SOCIAL SCIENCES

藏缅语族羌语支 研究

孙宏开 著

 中国社会科学出版社



国家哲学社会科学成果文库

NATIONAL ACHIEVEMENTS LIBRARY
OF PHILOSOPHY AND SOCIAL SCIENCES

藏缅语族羌语支 研究

孙宏开 著

 中国社会科学出版社

图书在版编目(CIP)数据

藏缅语族羌语支研究 / 孙宏开著. —北京: 中国社会科学出版社, 2016. 3
(国家哲学社会科学成果文库)

ISBN 978 - 7 - 5161 - 7656 - 6

I. ①藏… II. ①孙… III. ①羌语—研究 IV. ①H274

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2016)第 030935 号

出 版 人 赵剑英
责任编辑 任 明
责任校对 韩天炜
责任印制 戴 宽

出 版 中国社会科学出版社
社 址 北京鼓楼西大街甲 158 号
邮 编 100720
网 址 <http://www.csspw.cn>
发 行 部 010 - 84083685
门 市 部 010 - 84029450
经 销 新华书店及其他书店

印刷装订 环球东方(北京)印务有限公司
版 次 2016 年 3 月第 1 版
印 次 2016 年 3 月第 1 次印刷

开 本 710 × 1000 1/16
印 张 37.25
字 数 609 千字
定 价 138.00 元

凡购买中国社会科学出版社图书,如有质量问题请与本社营销中心联系调换
电话:010 - 84083683
版权所有 侵权必究

《国家哲学社会科学成果文库》 出版说明

为充分发挥哲学社会科学研究优秀成果和优秀人才的示范带动作用，促进我国哲学社会科学繁荣发展，全国哲学社会科学规划领导小组决定自 2010 年始，设立《国家哲学社会科学成果文库》，每年评审一次。入选成果经过了同行专家严格评审，代表当前相关领域学术研究的前沿水平，体现我国哲学社会科学界的学术创造力，按照“统一标识、统一封面、统一版式、统一标准”的总体要求组织出版。

全国哲学社会科学规划办公室
2011 年 3 月

前 言

羌语支语言的调查研究，早在汉代就有一些记录，在学术界广泛传播的《白狼歌》是东汉时期记录的少数民族语言，学术界有许多文章讨论，这个文献究竟用哪个民族的语言记录的，众说纷纭。有彝语说、纳西语说、阿昌语说、普米语说、缅甸语说，等等，不一而足。但是，秦汉以来，根据史书记载，白狼人来自于羌语支分布地区，则是无可辩驳的事实，因为白狼人向中央王朝献歌所走的路线，以及他们所分布的地域，证明应该在今川西一带。其后四川西部这一带，一直是各种自称羌的一些支系在这一带活动，因此羌语支族群在地域上的分布，也是有明确记载的。明清时期华夷译语中的西番译语，记录了几种羌语支语言，其中有嘉戎译语、多续译语、栗汝译语等都是记录的羌语支语言。明清时期的地方志，也有记录少量羌语支语言的资料。如清道光十三年（1833 年）编纂的《石泉县志》^①中，就有少量用汉字记载的羌语词汇。这是迄今为止，记录当代羌语最早的文献。对此聂鸿音先生在《民族语文》杂志（2000 年第 1 期）有专文讨论。

用现代语言学的方法，对个别羌语支语言的调查研究起始于 20 世纪 40 代，这里指的是对具体语言进行记录，并发表了一定成果的学者。如著名语言学家张琨、闻宥、傅懋勳等用现代语言学方法对羌语进行过一定数量的调查研究，发表了一系列的调查报告。例如，张琨 1967 年在《华裔学志》上发表了《羌语南部方言比较研究》，所用资料是他本人 20 世纪 40 年代在汶川、理县一带亲自调查的羌语记录。闻宥从 1940 年起，连续在《中国文化研究汇

① 《石泉县志》，10 卷本，清道光十三年赵德林等修，张沆等纂。巴蜀书社 1992 年影印本，见《中国地方志集成·四川府县志辑》第 23 册。此书卷二《舆地志·风俗部》末尾附有“番译”词语 80 余条。根据考释，记录的语言与今茂县一带的羌语基本上一致。

刊》以及相关的杂志发表了汶川县羌语的后二枯、萝卜寨、瓦寺以及理县的九子营、理番等地的词汇、语音系统以及语法方面的调查报告共九篇，其中与傅懋勳合写的一篇。但是调查点大都集中在离成都比较近的理县、汶川一带的羌语南部方言。

金鹏对嘉戎语的调查，起始于1943年，他在理县杂谷脑待了一年，调查研究嘉戎语东部方言，于1949年在法国发表了他的长篇研究报告《嘉戎语（杂谷脑方言）研究》。至于在羌族地区开展社会调查，拍摄一些照片，报道一些羌族风土人情等方面的文章，则还要早一些。

全面调查羌语以及羌语支语言，是在中华人民共和国成立以后。1956年，中国科学院和中央民族事务委员会，组织了7个工作队，共计700多人，对全国的少数民族语言进行普查，当时的第七工作队川北组，在金鹏先生的领导下，负责羌语和嘉戎语的调查。与此同时，第七工作队的另外一些调查组，对分布在四川、云南地区的西番语（当时国家尚未对普米族进行识别鉴定，普米人当时被称为西番）进行调查。至1958年民族语言普查工作基本结束，3种语言各调查记录了20—30个点，经过初步比较研究，对这3种语言的分布、特点、方言差异有了比较具体的了解。

改革开放以后，结合当时的民族识别工作，我们对分布在川西阿坝、甘孜和凉山3个自治州的羌语支语言逐个进行了深入的调查研究，除了上述3种羌语支语言以外，还新发现了一批共9种羌语支语言，掌握了这些语言和方言的大量第一手资料，初步公布了调查研究成果，引起了学术界的重视和关注。经过50年左右的调查研究和不断论证，羌语支这一学术观点已经被国内外学者基本上接受。而且成为学术界的一个热点。主要原因有六点：第一，羌语支语言大多数都是新发现的语言；第二，这些语言保留了汉藏语系尤其是藏缅语族许多古老的特点；第三，操这些语言的族群除了羌族和普米族外，其中有些曾经要求成为一个独立民族，但是后来都归入了藏族；第四，这些语言与文献语言——西夏语非常接近，是解读和研究西夏语的重要线索；第五，这一带语言和民族存在许多错综复杂的情况，如操普米语的族群分布在云南的称普米族，分布在四川的为藏族（约3万人）；在四川阿坝藏族羌族自治州汶川、理县、茂县、松潘等县操羌语的族群称羌族，分布在黑水县操羌语的为藏族（约5万人）；第六，费孝通在《关于我国的民族识别问题》

一文中提出的藏彝走廊理论指的就是这一地区，这一理论成为民族学界的一个研究热点。

由于上述原因，近几年在羌语支语言分布地区开展调查研究成为语言学界、民族学界、考古学界、宗教学界、人类学界甚至建筑学界（因为在羌语支语言分布地区建造的“邛笼”已经引起建筑学家的重视，申报了联合国教科文组织的文化遗产）的热门话题。在国内，除了中国社会科学院的学者外，中央民族大学、北京大学、南开大学、复旦大学、四川大学、西南交通大学、云南师范大学、浙江大学、西南民族大学等也都在这一地区进行羌语支语言的调查研究，发表了不少成果。在境外，也吸引了不少国家和地区的语言学家的重视，仅仅在这一地区开展某个语言调查研究的专家学者就有法国、美国、日本、澳大利亚、德国、荷兰、俄罗斯、捷克以及中国台湾、香港、澳门等地的专家学者，有的境外学者几乎每年都来这个地区开展语言调查研究，至少有7个国家和地区的学者将羌语支语言作为博士论文的研究对象，有的国家的专家学者，还申请了该国家的重大课题，获得上百万元的资助，对这一地区的语言进行长期的、多学科的调查研究。

自1999年以来，海峡两岸召开了三次以羌语支语言为研究对象的专题研讨会，进一步推动了羌语支语言的调查研究。但是对羌语支语言的综合比较研究，除了1992年开展的西夏语比较研究以及个别的专题研究，涉及羌语支语言的综合研究以外，基本上处于空白状态，于是2005年起我们申请了国家社会科学基金项目，开展羌语支语言综合比较研究，目的是研究羌语支语言的共同发展规律。

六年来，由于课题组主要成员受其他任务的干扰，没有能够专心致志地投入这一项目的研究工作，致使项目的最终完成一拖再拖。另一个重要原因是，羌语支语言的综合比较研究必须建立在具体语言的深入调查研究基础上，而这需要大量的经费投入。本项目在实施过程中分7批次共20多人到羌语支语言分布地区进行实地调查研究。本来申请本项目的时候希望作为重点项目研究，但是批准为一般项目。由于经费匮乏，只好依靠别的课题的资金来开展对具体语言的调查研究，在时间的保障上受到很大的局限。这也是项目一拖再拖的重要原因之一。但是问心无愧的是本课题的前期成果，一共完成了多个羌语支语言的描写研究和专题研究，为羌语支语言的进一步研究打下了

坚实的基础。

现在已经完成的最终研究成果，是在多年专题研究的基础上积累的结果，不能够说是十全十美，但是课题组应该说是尽力了。面对课题组申请时候提出的目标，我们认为基本上是达到了。我们排比了所有羌语支语言的语音系统，每个系统都有具体的例证，目的是为了使读者对羌语支语言的语音状况有一个全面的了解。我们还对羌语支语言的许多重要语法现象开展了专题研究，几乎涉及所有羌语支语言的重大语法问题，这是在多年专题研究的基础上积累起来的，包括与藏缅语族其他语言的比较研究。列出了已经发现的 400 个羌语支语言的同源词。

对于羌语支语言的长期研究目标来说，现在的成果也仅仅是阶段性的，但是应该说是里程碑式的。在开展羌语支语言综合研究的进程中，我们发现了许多值得进一步深入研究的大问题。例如：羌语支语言的结构类型处在不同的发展阶段上，为什么一些语言保留了非常古老的面貌，而另一些语言则变化很大。已经发现的语言演变链（复辅音逐步简化、结尾辅音基本上消失、声调从无到有由少到多、形态由多到少、量词的增多功能在加强、语法范畴和语法形式在简化和消失……）是由大量的语言事实为依据的，它能不能成为语言演化的普遍性规律？或者仅仅是局部现象？

作为汉藏语系语言中一个仅仅分布在中国的语言集团，羌语支语言有大量的词缀，包括前缀、后缀和屈折形态现象，构成了非常丰富的语法范畴，形成了独特的语法体系。这些词缀和形态是否能作为汉藏语系语言的原始形式，是全部还是部分是？还是全都是一种后起的语言现象？我们发现，这些现象在藏缅语族内部有广泛起源上的一致性。这里涉及一个重大的理论问题，就是汉语与藏缅语族的关系问题。汉藏语系里的这两个学术界认为“铁板钉钉”的有同源关系的两个语言群体为什么在语法上有如此大的差异。他们的语法体系和语法形式哪个更古老，为什么？

我们从调查研究羌语支语言得来的词表排比中，初步遴选了 400 个同源词，它们中有的语音面貌变化不大，但是有的已经变化得面目全非。根据以往我们对羌语支语言音变规律的了解，我们不敢说列出的 400 个词每个都肯定同源，都有语音上的对应关系，但是至少部分同源是可能的，少量的也许是共同借自其他语言。我们现在还来不及构拟他们的语音系统和每个词的原

始语音面貌，因为这是一项更加复杂、更加困难，需要排比更多资料的工作。现在仅仅把它列出来，提供给学术界进一步研究。在这个词表中，我们列出了台湾龚煌城先生关于西夏语的构拟，这并不是我们完全赞同他的构拟，而是作为一种参考，因为它也是羌语支语言中的一种古老语言，在适当的时候，我们会专门研究这个问题，也请学术界进一步考察各家已经构拟的西夏语是否妥当。

羌语支语言大都处在濒危状态或正在发展为濒危语言，有的语言和方言已经无人会说，如尔苏语的中部方言，有的语言也仅仅是一些老人还在使用。我们1956年在理县桃坪调查羌语时，这个公路沿线的大村子几乎全村老百姓都会说羌语，但是最近去调查，几乎已经没有人能够讲羌语了，他们还反过来要求我们去教他们羌语，这种情况不仅在羌区，在贵琼语、尔苏语、纳木依语、普米语、史兴语、木雅语等分布地区都存在，当前，摆在我们面前的一项重要工作是在这些语言彻底消失前尽可能多地记录一些资料，包括长篇语料和词汇，最好能够编写出各语言的词典。

明清时期翰林院录编的《华夷译语》中有《西蕃馆译语》，记录了十多种川西一带的藏语、藏语支语言和羌语支语言，我们在调查研究羌语支语言的过程中，对这些文献逐个进行了实地踏勘，基本上摸清了这些译语记录的确切地点和记录背景，其中《嘉绒译语》记录的是四川阿坝州理县这一带的嘉戎语，属嘉戎语东部方言。《栗苏译语》记录的是四川凉山彝族自治州冕宁、木里交界地点的尔苏语，属尔苏语西部方言，《多续译语》记录的是四川凉山彝族自治州冕宁县城关一带的尔苏语，属尔苏语中部方言。这是我们这个项目在开展实地调查研究的副产品。但是，该译语从记录到现在，已经经过了数百年的历史。数百年来，这些语言和方言发生了一定的变化，有的方面变化还很大，研究这些变化的内容、特点、过程、方式都具有一定的学术价值。

古羌人是华夏民族的先民，早在史前时期就有大量传说。现今西南地区的羌语支语言族群是周秦时期定居在这一带羌人中的一支，后来分化为许多小的群体，形成一个个独立的语言，各自发展，他们中有的曾经要求成为一个独立的民族实体，但未能如愿。他们由于长期居住在西南的崇山峻岭之中，社会状态相对封闭，语言发展变化相对缓慢而滞后，与此同时，在少数民族语言调查研究中，我们在这一带还发现了许多宗教活动者长期保存的图画经

书，它们有的已经演变为原始文字，迈入文字的行列，有的仍然停留在图画阶段。但是每一种经书后面都保存着大量的历史、文化和口头传说，是人类学、民族学、考古学、历史学、语言学、文字学等多学科的重要园地，值得进一步整理和挖掘。

.....

羌语支语言总体研究及个别语言深入研究涉及的问题还有许多，这里不能够一一列出来了。看来，羌语支语言研究需要继续前进，任重而道远！

目 录

前言	(1)
第一章 概论	(1)
一 羌语支语言概况	(1)
二 羌语支语言的调查研究和学术界的评论	(4)
三 从语言结构看羌语支语言的特点	(9)
四 从历史文化特点看羌语支语言的形成	(15)
五 羌语支在藏缅语族中的地位	(19)
六 羌语支语言研究中需要讨论的几个问题	(22)
第二章 羌语支语言语音系统	(27)
一 羌语音系	(27)
二 普米语音系	(32)
三 嘉戎语音系	(38)
四 木雅语音系	(54)
五 尔龚语音系	(59)
六 尔苏语音系	(72)
七 纳木依语音系	(77)
八 史兴语音系	(83)
九 扎坝语音系	(87)
十 贵琼语音系	(92)
十一 拉坞戎语音系	(96)

十二	却域语音系	(111)
第三章	羌语支语法专题研究	(116)
一	名词的人称领属范畴	(116)
二	量词用法比较	(128)
三	人称代词格范畴	(147)
四	反身代词的构成	(160)
五	动词的人称范畴	(173)
六	互动范畴研究	(189)
七	动词的趋向范畴研究	(202)
八	动词的命令范畴研究	(215)
第四章	羌语支语言的同源词	(229)
一	关于同源词表的说明	(229)
二	400 个同源词	(231)
1.	天文地理类	(231)
2.	方位、时间类	(246)
3.	动物类	(262)
4.	植物类	(305)
5.	人体器官类	(322)
6.	人物类	(348)
7.	食物	(352)
8.	工具、器物类	(355)
9.	文化、宗教类	(367)
10.	代词类	(381)
11.	数词类	(386)
12.	动词类	(397)
13.	形容词类	(512)
14.	否定词类	(552)

参考文献	(555)
------------	-------

索引	(572)
----------	-------

后记	(578)
----------	-------

Contents

Introduction	(1)
---------------------------	-----

Chapter 1 Overview	(1)
---------------------------------	-----

1. Brief overview of languages of the Qiangic Branch	(1)
2. Studies of languages of the Qiangic Branch and remarks by other researchers	(4)
3. Structural characteristics of languages of the Qiangic Branch	(9)
4. On how to form languages of the Qiangic Branch from historical and cultural points of view	(15)
5. The status of the Qiangic Branch in the Tibeto-Burman branch	(19)
6. Questions in the study of the Qiangic Branch	(22)

Chapter 2 The phonological system of languages of the Qiangic Branch	(27)
---	------

1. The phonological system of the Qiang language	(27)
2. The phonological system of the Pumi language	(32)
3. The phonological system of the Jiarong language	(38)
4. The phonological system of the Muya language	(54)
5. The phonological system of the Ergong language	(59)
6. The phonological system of the Ersu language	(72)
7. The phonological system of the Namuyi language	(77)
8. The phonological system of the Shixing language	(83)
9. The phonological system of the Zhaba language	(87)

10. The phonological system of the Guiqiong language	(92)
11. The phonological system of the Lavrong language	(96)
12. The phonological system of the Queyu language	(111)
Chapter 3 Grammmatical studies of the Qiangic Branch	(116)
1. The pronominal possessive category of the noun	(116)
2. Comparison of the classifiers	(128)
3. Case of the pronoun	(147)
4. On the reflexives	(160)
5. The pronominal category of the verb	(173)
6. The study of the reciprocal category	(189)
7. The study of the directional category of the verb	(202)
8. The study of the imperative category of the verb	(215)
Chapter 4 The cognates of languages of the Qiangic Branch	(229)
1. General explanations about the cognates	(229)
2. 400 Vocabulary of 400 cognates	(231)
Reference	(555)
Indexes	(572)
Acknowledgments	(578)

第一章 概 论

一 羌语支语言概况

藏缅语族中的羌语支，是 20 世纪 60 年代初进行专题研究以后才初步确立的。当时仅包括羌、普米、嘉戎 3 种语言。70 年代末，学术界在四川西部新发现了 8 种羌语支语言，与此同时又对西夏语的归属问题提出了不同于过去的一些看法，倾向于属于羌语支，这样，羌语支就从 60 年代的 3 种语言，发展到今天有 13 种语言。现将 13 种语言的分布、使用人口、方言情况等概况简要介绍如下：

1. 羌语。羌族有 20 万左右人口，但其中有 12 万人已经失去自己的母语，因此羌族使用母语的人口仅有 8 万左右，另外有 5 万左右的藏族使用羌语，所以羌语的使用总人口约有 13 万。使用羌语的人主要分布在四川省阿坝藏族羌族自治州的茂县、理县、汶川县、黑水县、松潘县等地，分南北两个方言，北部方言分 5 个土语，南部方言分 7 个土语^①。北部方言内部各土语间基本上可以通话，南部方言内部各土语间基本上不能通话，因此南部方言内部差异大于北部方言。1990 年，根据本民族人民的要求，四川省政府为羌族创制了拉丁字母形式的拼音文字。

2. 普米语。普米族有 2.5 万人左右，但其中有 1.5 万人已经失去自己的

^① 过去我在《羌语简志》中将羌语南部方言划为 5 个土语，刘光坤在《麻窝羌语研究》中将南部方言划为 7 个土语，把《羌语简志》中的黑虎土语分为黑虎、三龙、较场 3 个土语，这种分法较客观地反映了羌语南部方言的差异情况，本文依刘光坤之说，详情请参阅刘光坤《麻窝羌语研究》，四川民族出版社 1998 年版，第 16-18 页，“羌语的方言土语”一节。

母语,因此普米族使用母语的人口仅有 1.1 万左右。另外有 2.4 万的藏族使用普米语,所以普米语的使用总人口约有 3.5 万人。使用普米语的人主要分布在云南省的兰坪县、宁蒗县、丽江县、永胜县、云县,四川省的木里县、盐源县、九龙县等地,分南北两个方言,南部方言分 4 个土语,北部方言分 5 个土语。北部方言内部差别小于南部方言。

3. 嘉戎语。是四川西北部部分藏族使用的一种语言。使用人口约 9.5 万。主要分布在阿坝藏族羌族自治州的马尔康县、理县、汶川县、小金县、金川县、壤塘县,甘孜藏族自治州的丹巴县、道孚县、炉霍县,雅安地区的宝兴县等地。分东部、北部、西北部 3 个方言。方言内部有一定的差别。

4. 尔龚语。四川西北部部分藏族使用的一种语言,有人把它称为“道孚语”。使用人口 4 万左右。主要分布在甘孜藏族自治州的丹巴县、道孚县、炉霍县、新龙县,阿坝藏族羌族自治州的金川县、壤塘县、马尔康县等地。分道孚、丹巴、金川、壤塘 4 个方言,方言间有较大差别。有人认为尔龚语属嘉戎语的一个方言,我不同意这种看法,理由后面详述。

5. 拉坞戎语。分布在四川阿坝州的金川、壤塘、马尔康等县,使用人口 1 万左右,过去被认为是尔龚语的一个方言,经孙天心、黄布凡等初步论证,大体可确定为独立语言。

6. 木雅语。四川省西部自称木雅的部分藏族使用的一种语言。使用人口约 1.5 万。主要分布的甘孜藏族自治州的康定县、九龙县和雅安地区的石棉县。分东、西两个方言,方言内部有较大差别。

7. 贵琼语。四川省西部自称贵琼的居民使用的一种语言。使用人口约 7000。主要分布在甘孜藏族自治州康定县的鱼通区,语言内部差别不大,多数人兼通汉语。

8. 扎坝语^①。四川省西部部分藏族使用的一种语言。使用人口 7000 多人。主要分布在甘孜藏族自治州的道孚县和雅江县境内,语言内部差别不大。

9. 却域语。过去误把它称为扎坝语。出现这种误差的主要原因见拙作《六江流域的民族语言及其系属分类》中所作的说明。使用人口约 1.5 万。主要分布在四川省甘孜藏族自治州的理塘县、新龙县、雅江县、道孚县等地,语

① 我未调查过扎坝语,有关情况引自黄布凡《藏缅语十五种》和《汉藏语概论·羌语支》中的说法。